

32003R0882

L 127/1

URADNI LIST EVROPSKE UNIJE

23.5.2003

UREDBA SVETA (ES) št. 882/2003
z dne 19. maja 2003
o vzpostavitvi sistema sledenja in kontrole za tune

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti, zlasti člena 37 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije ⁽¹⁾,

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta ⁽²⁾,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Ker ima Skupnost ribiške interese v vzhodnem Pacifiku in je začela postopek pristopa k Medameriški komisiji za tune iz tropika, v nadaljnjem besedilu „IATTC“, in se je v skladu z obveznostmi pri sodelovanju na podlagi Konvencije Združenih narodov o pomorskem pravu odločila, da bo ukrepe, ki jih je IATTC sprejela, izvajala pred pristopom k tej organizaciji.
- (2) Skupnost je podpisala Sporazum o mednarodnem programu za ohranjanje delfinov ⁽³⁾, v nadaljnjem besedilu „AIDCP“, in se je odločila, da ga bo do popolne odobritve začasno izvajala s pomočjo Odločbe 1999/386/ES ⁽⁴⁾. Zato mora Skupnost izvajati določbe Sporazuma, katerega sekretariat zagotavlja IATTC.
- (3) V juliju 1999 so se pogodbenice AIDCP odločile vzpostaviti sistem sledenja in kontrole za tune, ulovljene na območju uresničevanja Sporazuma. V skladu s tem mora Skupnost vzpostaviti sistem sledenja in kontrole za tune, ki jih na območju po Sporazumu ulovijo plovila, ki ribarijo v skladu z AIDCP. Namen tega sistema je omogočiti ločevanje tunov, ulovljenih brez ogrožanja delfinov, od tunov, ulovljenih z ogrožanjem delfinov, od takrat, ko so ulovljeni, do takrat, ko so pripravljene za trgovino na drobno. Sistem temelji na predpostavki, da se tuni, ulovljeni brez ogrožanja delfinov, označujejo kot takšni med raztovarjanjem, skladiščenjem, prevozom in predelavo.

(4) Ker je ta odločba postala zavezujoča za pogodbenice Sporazuma, jo mora izvajati tudi Skupnost.

(5) Za nadzor raztovarjanja in prevoza ulova je odgovorna vsaka država članica, vendar lahko to odgovornost z dogovorom o izvajanju ali s sporazumom prenese na državo, kjer se opravlja raztovarjanje.

(6) Uredba Sveta (EGS) št. 2847/93 z dne 12. oktobra 1993 o oblikovanju nadzornega sistema na področju skupne ribiške politike ⁽⁵⁾, velja za vse ribolovne aktivnosti in vse s tem povezane aktivnosti, ki se izvajajo na ozemlju in v morskih vodah, ki spadajo pod jurisdikcijo ali suverenost držav članic, vključno z aktivnostmi ribiških plovil Skupnosti, ki ribarijo v vodah tretjih držav ali na odprtem morju, ne glede na ribiške sporazume, sklenjene med Skupnostjo in tretjimi državami, ali mednarodne konvencije, katerih podpisnica je Skupnost.

(7) Ukrepe, ki so potrebni za izvajanje te uredbe, je treba sprejeti v skladu s Sklepom Sveta 1999/468/ES z dne 28. junija 1999 o določitvi postopkov za uresničevanje Komisiji podeljenih izvedbenih pooblastil ⁽⁶⁾ –

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Namen

Ta uredba določa splošna načela in pogoje v zvezi z izvajanjem sistema sledenja in kontrole za tune, sprejetega s Sporazumom o mednarodnem programu za ohranjanje delfinov (AIDCP), s strani Skupnosti.

⁽¹⁾ UL C 304 E, 30.10.2001, str. 212.

⁽²⁾ Mnenje podano 27. marca 2003 (še ni objavljeno v Uradnem listu).

⁽³⁾ UL L 132, 27.5.1999, str. 3.

⁽⁴⁾ UL L 147, 12.6.1999, str. 23.

⁽⁵⁾ UL L 261, 20.10.1993, str. 1; Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 2846/98 (UL L 358, 31.12.1998, str. 5).

⁽⁶⁾ UL L 184, 17.7.1999, str. 23.

Člen 2

Področje veljavnosti

Ta uredba velja za ribiška plovila, ki plujejo pod zastavo države članice in so registrirana v Skupnosti, v nadaljnjem besedilu „ribiška plovila Skupnosti“, in lovijo tune na območju po Sporazumu.

Ta uredba velja tudi za vsa ribiška plovila Skupnosti, ki plujejo pod zastavo države članice in so registrirana v Skupnosti, ki imajo na krovu tune, navedene na transportnem obrazcu. Velja tudi za tune, ulovljene na območju po Sporazumu, iztovorjene, skladiščene, prepeljane ali predelane v Skupnosti.

Člen 3

Opredelitve

V tej uredbi se uporabljajo naslednje opredelitve:

1. „tun“ pomeni vrsto iz podreda Scombridae z izjemo rodu Scomber;
2. „delfin“ pomeni vrsto iz družine Delphinidae, ki je povezana z ribolovom rumenoplavutega tuna na območju po Sporazumu;
3. „območje po Sporazumu“ pomeni vode vzhodnega Pacifika, kakor so opredeljene v členu 3 AIDCP;
4. „tuni, ulovljeni brez ogrožanja delfinov“ pomeni tune, ulovljene z meti mreže, pri katerih ne pride do smrti ali resnih poškodb delfinov;
5. „tuni, ulovljeni z ogrožanjem delfinov“ pomeni tune, ulovljene z meti mreže, pri katerih pride do smrti ali resnih poškodb delfinov; kakršni koli tuni, ulovljeni z meti mreže, pri čemer so delfine namerno obkročila plovila brez zgornje meje smrtnosti delfinov (MSD) ali plovila, katerih kapitan ni na seznamu kvalificiranih kapitanov, ki ga vodi sekretariat, ne štejejo za tune, ulovljene brez ogrožanja delfinov;
6. „opazovalec“ je oseba, ki jo na plovilo dodeli IATTC ali nacionalni opazovalni program pogodbenice, da bi beležila ribolovne aktivnosti plovila;
7. „transportni obrazec“ je dokument, izpolnjen v skladu z vzorcem A v Prilogi I (tuni, ulovljeni brez ogrožanja delfinov) in vzorcem B v Prilogi II (tuni, ulovljeni z ogrožanjem delfinov) k tej uredbi;
8. „met mreže“ je metanje zaporne plavarice v vodo in vlečenje zaporne plavarice iz vode z namenom lovljenja tunov;
9. „zaboj“ je kakršna koli embalaža za skladiščenje tunov po iztovarjanju, med skladiščenjem v hladilnicah ali za prevoz tunov v predelavo.

Člen 4

Obveznosti držav članic

1. Države članice so v skladu s to uredbo odgovorne za sledenje in kontrolo za tune, ki so bili ujeti, prepeljani in iztovorjeni za predelavo na njihovem ozemlju.

2. Obveznost iz odstavka 1 velja tudi za tune, ki jih plovila, ki ribarijo v območju po Sporazumu, iztovorijo zunaj tega območja. V primeru teh plovil sistem sledenja vključuje potrditev iztovorjene mase.

3. Sekretariat AIDCP opazovalcem na krovu izda transportni obrazec za tune, razen kadar država članica, ki ima jurisdikcijo nad plovilom, izvaja nacionalni program opazovalcev. V takih primerih države članice opazovalcem na krovu zagotovijo transportne obrazce za vsako plovilo, ki pluje pod njihovo zastavo in je pooblaščen za ribolov tunov v območju po Sporazumu.

4. Države članice sprejmejo potrebne ukrepe za zagotovitev, da so tuni, ulovljeni v območju po Sporazumu, ki se skladiščijo, predelajo ali prodajo na njihovem ozemlju, do takrat, ko so pripravljeni za trgovino na drobno, jasno označeni kot tuni, ulovljeni brez ogrožanja delfinov, oziroma tuni, ulovljeni z ogrožanjem delfinov. Ti postopki vključujejo naslednje zahteve:

- (a) vsaka sprememba pri lastništvu nepredelanih tunov, zajetih s številko transportnega obrazca, se opravi v skladu s členom 6(4), (5) in (7);
- (b) med predelavo se tuni, ulovljeni brez ogrožanja delfinov, in tuni, ulovljeni z ogrožanjem delfinov, ne predelujejo istočasno na isti proizvodni liniji;
- (c) predelovalci vodijo zapisnike, ki so dovolj jasni, da je mogoče številke pošiljk predelanih tunov povezati z ustreznimi številkami transportnega obrazca.

Člen 5

Obveznosti med ribiškimi delovanji

1. Opazovalec ugotovi, ali so ulovljeni tuni „tuni, ulovljeni brez ogrožanja delfinov“ ali ne; na podlagi te ugotovitve se tuni naložijo v skladišča, ki so za to ustrezno pripravljena in označena.

2. Ko je nalaganje v skladišča opravljeno, opazovalec po posvetu s kapitanom ali njegovim predstavnikom na ustrezen transportni obrazec za vsak met vpiše vrste in predvideno količino tunov, naloženih v vsako skladišče. Kapitan ali njegov predstavnik in opazovalec parafirata vsak izpolnjen transportni obrazec.

3. Prenos tunov na morju iz mreže enega ribiškega plovila na drugo ribiško plovilo morata na transportnem obrazcu označiti opazovalca na obeh plovilih, pri čemer je treba opredeliti količino, za katero gre, vrsto tunov, ki se jih prenaša, in stanje glede varnosti delfinov.

4. Na koncu vsakega ribolovnega potovanja kapitan in opazovalec skupaj pregledata transportni obrazec, vpišeta kakršne koli dodatne pripombe in ga podpišeta. Ribolovno potovanje se zaključi, ko plovilo iztvori dve tretjini ali več svojega ulova v enem iztovarjanju ali v seriji delnih iztovarjanj.

5. Komisija lahko sprejme podrobna pravila za uporabo tega člena v skladu s postopkom, določenim v členu 10(2).

Člen 6

Iztovarjanje, prevoz, skladiščenje in predelava

1. Najkasneje 72 ur pred predvidenim dnevom iztovarjanja kapitan plovila, lastnik plovila ali njegov pooblaščenec obvestijo svoje državne organe o datumih in krajih iztovarjanja vsega ulova ali dela ulova z namenom, da se iztovarjanje preveri.

2. Če se ribolovno potovanje konča, ko plovilo iztvori tovor, se za to plovilo izda nov transportni obrazec za njegovo naslednje ribolovno potovanje; kakršna koli količina tunov, ki jo je plovilo obdržalo na krovu, se vpiše kot prvi vpis na novem transportnem obrazcu.

3. Če se ribolovno potovanje ne konča, ko plovilo iztvori tovor, plovilo zadrži izvorni transportni dokument, kopijo pa z originalnimi podpisi pošljejo državnim organom v pristanišču, kjer plovilo iztvorja.

4. Kadar se tuni iztovarjajo z enega ribiškega plovila in potem nalagajo na krov transportnega plovila zaradi prevoza na kraj predelave, je država zastave transportnega plovila odgovorna za pridobitev ustreznega transportnega dokumenta za tune, pri čemer ohranijo podatke o iztovarjanju (vključno s skupno maso, ki je bila iztovorjena, če je bila preverjena), preverijo, ali so bili tuni, ulovljeni brez ogrožanja delfinov, med nalaganjem in prevozom ločeni od tunov, ulovljenih z ogrožanjem delfinov, in posredujejo vse s tem povezane podatke sekretariatu AIDCP, Komisiji pa kopijo. Ti dve vrsti tunov se lahko med prevozom hranita v istem prostoru, če ostaneta fizično ločeni z mrežo ali podobnim materialom, in če so tuni, ulovljeni z ogrožanjem delfinov, označeni kot takšni.

5. Če tune iztvorijo za takojšnjo predelavo, je država članica, kjer se predelava opravlja, odgovorna za hranjenje dokumentacije o iztovarjanju in za to, da zabeleži potrjeno maso tunov, ulovljenih brez ogrožanja delfinov, in tunov, ulovljenih z ogrožanjem delfinov. Zadevna država članica za vpisovanje zahtevanih

podatkov v bazo podatkov in za sledenje predelanih tunov uporabi izviren transportni obrazec, kopijo tega obrazca pa pošlje državi članici zastave plovila, ki je ulovilo zadevne tune.

6. Iztovorjeni tuni se shranijo v različne zaboje glede na to, ali imajo status tunov, ulovljenih brez ogrožanja ali z ogrožanjem delfinov. Vsak zaboj se označi z ustrežno številko transportnega obrazca za tune, s statusom tunov in potrjeno maso.

7. Vsako prodajo dela ulova mora skozi vse stopnje predelave spremljati ustrezna referenčna številka. O vsakem prenosu ulova je treba obvestiti pristojne organe oblasti v državi članici iztovarjanja ali predelave tunov, pri čemer je treba opredeliti številko transportnega obrazca, vrsto in količino tunov, za katere gre, ter prejemnika.

8. Kadar se tune iztvorijo v pristaniščih tretjih držav, lahko država članica v skladu s posebnim dogovorom odgovornost za nadzor iztovarjanja in prevoza prenese na nacionalne organe oblasti zadevnega pristanišča.

Kadar je tretja država, v kateri je pristanišče, pogodbenica AIDCP, postane za transportni obrazec odgovorna ta država.

Kadar tretja država, v kateri je pristanišče, ni pogodbenica AIDCP, ostane za transportni obrazec odgovorna država članica zastave plovila, razen če se v posebnem dvostranskem sporazumu ne dogovori drugače.

9. Komisija lahko sprejme podrobna pravila za uporabo tega člena v skladu s postopkom, določenim v členu 10(2).

Člen 7

Pošiljanje podatkov

1. Države članice ustvarijo računalniško bazo podatkov za uresničevanje teh pravil, do katere mora imeti Komisija dostop z računalnikom.

2. V desetih dneh od prejema transportnega obrazca za tune države članice transportni obrazec, ki sta ga podpisala opazovalec in kapitan, pošljejo sekretariatu AIDCP, kopijo pa Komisiji.

3. O spremembah v lastništvu nepredelanih tunov države članice poročajo sekretariatu AIDCP v skladu s členom 4(4), pri čemer pošljejo kopijo Komisiji.

4. Države članice Komisiji pred 1. majem vsako leto pošljejo poročilo o svojem uresničevanju sistema sledenja in kontrole za tune, Komisija pa pred vsakim letnim sestankom na podlagi tega pošlje poročilo sekretariatu AIDCP.

5. Države članice Komisiji pošljejo imena in naslove uradnikov, odgovornih za uresničevanje sistema sledenja in kontrole za tune, vzpostavljenega s to uredbo.

6. Komisija pošlje sekretariatu AIDCP imena in naslove uradnikov Komisije, odgovornih za uresničevanje sistema sledenja in kontrole za tune, vzpostavljenega s to uredbo.

Člen 8

Prilogi

Prilogi I in II se lahko spremenita v skladu s postopkom, določenim v členu 10(3), da bi se izvajali ohranjevalni ukrepi AIDCP, ki postanejo obvezni v Skupnosti.

Člen 9

Izvajanje

Ukrepi, potrebni za izvajanje člena 5(5) in člena 6(9), se sprejmejo v skladu s postopkom iz člena 10(2).

Ukrepi, ki jih je treba sprejeti v skladu s členom 8, se sprejmejo v skladu s postopkom iz člena 10(3).

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 19. maja 2003

Člen 10

Postopki Odbora

1. Komisiji pomaga odbor, ustanovljen s členom 30 Uredbe Sveta (ES) št. 2371/2002 ⁽¹⁾.

2. Kadar se navaja ta odstavek, veljata člena 4 in 7 Sklepa 1999/468/ES.

3. Kadar se navaja ta odstavek, veljata člena 5 in 7 Sklepa 1999/468/ES.

4. Rok, določen v členu 4(3) in členu 5(6) Sklepa 1999/468/ES je tri mesece.

5. Odbor sprejme svoj poslovnik.

Člen 11

Začetek veljavnosti

Ta uredba začne veljati na dan po objavi v *Uradnem listu Evropskih skupnosti*.

za Svet

Predsednik

A.-A. TSOCHATZOPOULOS

⁽¹⁾ UL L 358, 31.12.2002, str. 59.

